



RECIBIDO EL 16 DE JUNIO DE 2016 - ACEPTADO EL 17 DE JUNIO DE 2016

El proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina lengua española para el profesional de la comunicación

MSc. Damary Galiano Castro,
MSc. Osmany David Rojas Reyes,
MSc. Yuditt Curbelo Hastón
Lic. Jackeline Rad Camayd

damarysgc@ult.edu.cu
Departamento de Español-Literatura.
Universidad de Las Tunas. Cuba.

RESUMEN

Esta investigación responde a la necesidad de perfeccionar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina Lengua Española y Cultura, la cual declara como uno de sus objetivos: "Desarrollar los fundamentos necesarios para la apropiación por parte del estudiante de las formas adecuadas de expresión de la lengua materna, tanto oral como escrita." Para ello se asume la teoría de la gramática del texto y el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural. El objetivo es potenciar el desarrollo de habilidades para la redacción de textos a partir del análisis de las estructuras gramaticales que tipifican cada estilo desde el tratamiento a la asignatura Gramática Española en primer año de Comunicación Social. Para darle cumplimiento al objetivo se aplicaron guías de ejercicios basadas en una concepción pedagógica interactiva, las cuales contribuyeron a disminuir las insuficiencias en la redacción de textos en diferentes estilos

funcionales de la lengua.

Palabras Claves: estructuras gramaticales, estilos funcionales, redacción.

Introducción

La disciplina Lengua Española y Cultura se inserta en el currículo de la carrera Comunicación Social con el objetivo de preparar a los estudiantes en el aprendizaje de nuestro idioma, y de esta forma prepararlos para enfrentar los demandas de la especialidad en sus diversos modos de actuación profesional.

Esta disciplina tiene un enfoque práctico lo que le permite al estudiante apropiarse de las bases conceptuales para lograr el desarrollo de habilidades en la comunicación, comprensión e interpretación de textos profesionales en sus manifestaciones oral y escrita.

Dicha disciplina pretende propiciar el dominio adecuado de la lengua materna como recurso de pensamiento, de comunicación, de comprensión



y de expresión de los profesionales de la comunicación en su quehacer.

A pesar de la carrera Comunicación Social tener bien definido el objetivo de la disciplina y el de la asignatura se pudo comprobar a través de la aplicación de técnicas e instrumentos de investigación tales como: prueba pedagógica, encuesta, entrevista que los estudiantes de primer año presentan insuficiencias en:

__La identificación de las estructuras gramaticales en textos con diferentes estilos funcionales de la lengua

__El desarrollo de habilidades para la redacción de textos en diferentes estilos funcionales de la lengua.

A partir de lo antes expuesto se revela la contradicción existente entre el conocimiento que exige el programa y las deficiencias que presentan los estudiantes en el desarrollo de habilidades para la redacción de textos en diferentes estilos funcionales de la lengua.

Como consecuencia la tarea del profesor de Gramática Española debe estar encaminada a enseñar una gramática que responda a las necesidades de los estudiantes y demostrar a los futuros comunicadores sociales, que el adecuado dominio y empleo de las estructuras gramaticales y el conocimiento de las características del texto según su tipología contribuye a erradicar las insuficiencias en la redacción de textos en diferentes estilos funcionales de la lengua.

Desarrollo:

El tratamiento a la Gramática Española ha de responder a concepciones filosóficas, psicológicas, pedagógicas, sociológicas y lingüísticas que proporcionen la ampliación del mapa conceptual del mundo basado en la científicidad, la asequibilidad, accesibilidad, así como la unidad del contenido y la forma.

Los objetivos del programa de la asignatura

Gramática Española pueden lograrse a través de actividades de aprendizaje que permitan la adquisición del conocimiento de las estructuras gramaticales conjuntamente con el desarrollo de habilidades comunicativas, pues de lo que se trata es de enseñar una gramática que brinde respuesta a la pregunta: ¿cómo puedo utilizar estas estructuras gramaticales en la redacción de textos en diferentes estilos funcionales de la lengua? Una gramática que facilite al alumno la comprensión de cómo funcionan las estructuras gramaticales en la traducción y emisión del significado; que ponga en contacto a los estudiantes con situaciones reales que permiten demostrar la aplicación de las estructuras gramaticales al uso real de la lengua.

Por lo que se toma en cuenta lo planteado por Ernesto García Alzola.

Ernesto García Alzola (1992:3) plantea que: "... no podemos seguir malgastando el tiempo en la enseñanza gramatical pasiva, que no hace andar ni al pensamiento ni la palabra; en una enseñanza literaria superficial y memorística (...) Necesitamos más que nunca del lenguaje...".

Las autoras de esta investigación asumen lo planteado por Alzola, pues consideran que desde la clase se deben desarrollar en el estudiante las habilidades para que sepa emplear las diferentes estructuras gramaticales en la redacción de textos en diferentes estilos funcionales de la lengua.

Las diversas esferas en los campos de actuación del comunicador social, entre los cuales se destacan la comunicación en espacios comunitarios con vista a la transformación social; la gestión de comunicación en espacios mediáticos y el campo de actuación de la docencia y la investigación, requieren el dominio de las habilidades comunicativas: hablar, escuchar, escribir y leer; las que se desarrollan a través del análisis de estructuras gramaticales que se trabajan en la asignatura Gramática Española y se alcanzan así los procesos de comunicación



en niveles interpersonal, grupal, organizacional y social en espacios comunitarios, institucionales y masivos.

Los especialistas de la comunicación requieren un adecuado conocimiento gramatical para desempeñar con la calidad requerida los procesos de intercambio social propios de su profesión, por ello se hace necesario el tratamiento de las estructuras gramaticales en textos con distintos estilos funcionales de la lengua y que estos a su vez propicien la redacción de textos profesionales.

En las investigaciones realizadas sobre esta temática se propone el análisis del texto sustentado en el uso de las estructuras gramaticales (sintaxis), en relación con los significados (semántica) y los contextos sociales (pragmática).

A nivel internacional se destacan los trabajos de: D. Hymes (1972) "Competencia Comunicativa", M. Canale y M. Swain (1980) "Bases teóricas del enfoque comunicativo", T. V. Dijk (1983) "Estructura y funciones del discurso", T. V. Dijk (1995) "Texto y contexto", T. V. Dijk (2000) "El discurso como estructura y proceso. Estudios sobre el discurso", D. Cassany (1988) "El papel de la instrucción gramatical", M. Parra (1989) "Español Comunicativo", S. Cumming y T. Ono (2000) "El discurso y la gramática", G. Rojas (2005) "La enseñanza de la gramática: reflexiones a partir de una investigación".

A nivel nacional se destacan las investigaciones de: A. Roméu (1987) "Metodología de la Enseñanza de la Lengua", A. Roméu (2003) "Teoría y práctica del análisis del discurso. Su aplicación en la enseñanza", A. Roméu (2003) "Acerca del Español y la Literatura", A. Roméu (2007) "El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura", D. Callejas (1989) "La descripción comunicativo funcional de la lengua en la enseñanza", R. Mañalich (1998) "Taller de la palabra", L. Rodríguez

(2001) "Un acercamiento a la enseñanza de la lengua. Español 1", E. Grass (2002) "Textos y abordajes", L. Rodríguez (2006) "Español para todos", A. Toledo (2007) "El tratamiento de los contenidos gramaticales con un enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural", L. M. Sales (2007) "Comprensión, análisis y construcción de textos", K. M. Velázquez (2008) "Ejercicios para elevar la calidad del aprendizaje del análisis morfosintáctico en los estudiantes de preuniversitario"

No obstante, a los aportes brindados por los investigadores antes mencionados se debe señalar que todos proponen actividades para el análisis y la redacción de textos literarios en detrimento de las demás tipologías textuales. De ahí que en este trabajo se propone aplicar la gramática textual y para lograrlo hay que partir del análisis de las estructuras gramaticales en textos con distintas clasificaciones según su estilo, para luego concluir con la redacción de textos en diferentes estilos funcionales de la lengua.

Actividades:

1- Lee detenidamente el siguiente fragmento textual tomado del libro: "Estilo, redacción y actividad científica" del DrC Ernan Santiesteban Naranjo:

La determinación de la Estilística como ciencia de la lengua fue el resultado de una larga tendencia de Gramáticas que centraron sus investigaciones en las oraciones y combinaciones de palabras que se forman correctamente para utilizar un término dudoso, que negaba cualquier cosa que no se incluyera en los estándares reconocidos y recibidos. Esta tendencia se hizo fuerte en lo que se denomina Lingüística Descriptiva. La Gramática Generativa, que apareció como respuesta a la Lingüística Descriptiva, ha confirmado que la tarea de cualquier Gramática es limitar el campo de investigación de los datos de la lengua en oraciones que se consideran formadas correctamente. Todo aquello que se



enmarque en este requisito debe excluirse de la Lingüística.

2-¿Cómo clasificas el fragmento textual según el estilo funcional empleado? ¿Qué características posee dicho estilo?

3-¿De qué trata el texto?

4-Identifique las incógnitas léxicas.

5-Extrae la primera forma verbal. Diga el verbo del que procede. ¿Por qué es importante el uso de estos verbos en los textos científicos?

6- Identifica la forma verbal compuesta. Diga sus morfemas gramaticales. Comenta su empleo en este texto.

7- Busca la última forma no personal del verbo. Clasifícala. Diga por qué se usó en este caso.

8- Selecciona el participio en función adjetiva. Explique su empleo en este texto.

9- Valora las particularidades de las estructuras gramaticales en correspondencia con el estilo que posee el texto.

10- Redacte un texto científico relacionado con los esquemas de la comunicación tratado en la asignatura Teoría de la comunicación.

2- Lee detenidamente el siguiente fragmento textual tomado de "Carta de Jesús Suárez Gayol a su hijo", Diciembre, 2 de 1966.

Quiero que estudies con ahínco y te prepares lo mejor que puedas para impulsar con tu esfuerzo la obra revolucionaria. No creo, por lo menos así lo espero, que tengas que empuñar las armas para luchar por el bienestar de la humanidad; tu campo de acción será la ciencia, la técnica, el trabajo creador cualquiera que este fuese, desde estos frentes también se lucha por las buenas causas, en ellas también hay heroísmo y gloria cuando el revolucionario se entrega con pasión, con dedicación, con ardor.

Quiero que rechaces lo fácil, lo cómodo. Todo lo que enaltece y honra implica sacrificios. Cuando

un revolucionario se acomoda comienza a descomponerse y a dejar de serlo.

Quiero que seas siempre sincero, cabal, abierto. Prefiere la verdad por dura que esta sea. Debes ser reflexivo ante las críticas y al mismo tiempo defender tu criterio sin vacilaciones cuando sea honesto. Rechaza la lisonja la adulonería y no la practiques jamás. Sé el más severo crítico de ti mismo.

Hay unos versos del Apóstol que se titulan "Yugo y Estrella", pues bien, léelos y medítalos y recuerda: que quiero que ante las alternativas que la vida te ofrezca, tú siempre escojas "la estrella que ilumina y mata".

2-¿Cómo clasificas el fragmento textual según el estilo funcional empleado? ¿Qué características posee dicho estilo?

3-¿De qué trata el texto?

4-Identifique las incógnitas léxicas.

5-Extrae la primera forma verbal. Diga si es regular o irregular. ¿Qué idea te transmite?

6- Identifica las dos formas verbales que proceden de un mismo verbo. Comenta qué le aportan al texto.

7- Busca la última forma verbal del tercer párrafo. ¿Por qué se acentúa? ¿Qué carga semántica posee?

8- Selecciona una forma verbal del modo imperativo. Explique su empleo en este texto.

9- Valora las particularidades de las estructuras gramaticales en correspondencia con el estilo que posee el texto.

10- Imagina que eres periodista de Tunas Visión y redacta la entrevista que le debes realizar a un pedagogo destacado de la Universidad por estar en la jornada del educador.

3- Lee detenidamente el siguiente fragmento textual tomado de "Santiago y su amor" de Ángela Corvea:



Ven, visita nuestro Santiago de Cuba. No lo dejes para luego. Si llegas, al instante observas la hospitalidad y la sana alegría de los santiagueros, el sofocante calor, las altas y verdes montañas, sus famosos carnavales y tradiciones caribeñas... y mucho más. Amén de toda riqueza cultural y paisajística, que atrapa de inmediato al visitante, se encuentra un Santiago sumergido. Un especial encanto tienen sus cálidas y transparentes aguas y bellos fondos marinos. ¡Cuánta belleza! Son muchas las apasionantes historias de piratas y batallas navales para volver a revivirlas, por lo que bucear entre los barcos hundidos de épocas pasadas, es algo único e inolvidable para contar a los amigos.

2-¿Cómo clasificas el fragmento textual según el estilo funcional empleado? ¿Qué características posee dicho estilo?

3-¿De qué trata el texto?

4-Identifique las incógnitas léxicas.

5-Extrae una oración imperativa. ¿Qué idea te transmite?

6- Identifica una oración enunciativa negativa. Comenta qué le aporta al texto.

7- Busca una oración subordinada condicional. ¿Qué carga semántica le impregna al texto?

8- Selecciona una oración enunciativa afirmativa. Explique por qué es necesario su empleo en este texto.

9- Valora las particularidades de las estructuras gramaticales en correspondencia con el estilo que posee el texto.

10- Redacte un texto publicitario en el que promociones el lanzamiento de un nuevo producto al mercado. Recuerda emplear oraciones con diferente clasificación por la actitud del hablante.

Lee detenidamente el siguiente fragmento textual tomado de "Francisca y la muerte" de Onelio Jorge Cardoso.

Duro y fatigoso era el camino. Además ahora tenía que hacerlo sobre un terreno arado, sin trillo, y ya se sabe cómo es de incómodo sentar el pie sobre el suelo irregular y tan esponjoso de frescura, que se pierde la mitad del esfuerzo. Así por lo tanto, llegó la muerte hecha una lástima a casa de los Noriega:

--Con Panchita, a ver si me hace el favor.

--Ya se marchó.

--¡No puede ser! ¿Tan pronto?

--¿Por qué tan pronto?- le respondieron-Solo vino a sobar el niño y ya lo hizo. ¿A qué viene extrañarse?

--Es que siempre uno hace una sobremesa en todo, digo yo.

--Usted no conoce a Francisca.

--Tengo sus señas-dijo burocrática la Impía.

--Dígalas-espetó la madre. Y la muerte dijo:

--Es posible que tenga arrugas, el pelo blanco, casi ningún diente propio...

--Pero usted no ha hablado de sus ojos.

--Quizás nublados; sí, bien ahumados por los años.

--No, no la conoce- dijo la mujer- Todo lo dicho está bien, pero no los ojos. Tiene menos tiempo en la mirada. Esa que usted busca no es Francisca.

Mientras, a dos kilómetros de allí, escardaba de malas hierbas, Francisca el jardincito de la escuela. Un viejo conocido pasó a caballo y sonriéndole, le tiró a su manera el saludo cariñoso:

--Francisca, ¿cuándo te vas a morir?

Ella se incorporó asomando medio cuerpo sobre las rosas y le devolvió el saludo alegre.

-Nunca-dijo-siempre hay algo que hacer.

2-¿Cómo clasificas el fragmento textual según el estilo funcional empleado? ¿Qué características



posee dicho estilo?

3-¿De qué trata el texto?

4-Identifique las incógnitas léxicas.

5-Extrae una oración enunciativa negativa. ¿Qué elemento te permitió reconocerlo? ¿Qué idea te transmite?

6- Identifica una oración enunciativa afirmativa. Conviértela en dubitativa. Comenta qué cambio aprecias en el mensaje.

7- Busca una oración enunciativa negativa con matiz exclamativo. ¿Qué carga semántica le impregna al texto?

8- Selecciona una oración interrogativa. Explique por qué es necesario su empleo en este texto.

9- Valora las particularidades de las estructuras gramaticales en correspondencia con el estilo que posee el texto.

10- Redacta un texto artístico en verso dedicado a la utilidad del trabajo. Diga qué recursos lingüísticos utilizó.

Conclusiones:

Con la aplicación de las actividades se arribaron a los siguientes resultados:

- El profesor de la disciplina Lengua Española debe asumir la gramática del texto como vía fundamental para desarrollar habilidades en la redacción de textos en diferentes estilos funcionales de la lengua.
- De un total de 11 estudiantes que participaron en el ejercicio se obtuvo un 74 por ciento de satisfacción, pues los mismos mostraron interés por el desarrollo de actividades que propician su formación integral.

BIBLIOGRAFÍA

- ACOSTA, Rodolfo (2000). El enfoque comunicativo y la enseñanza del español como lengua materna. Pinar del Río: Inst. Superior Pedagógico.
- BERNÁRDEZ, E. (1982). Introducción a la lingüística del texto. Madrid: Espasa- Calpe.
- CALLEJAS, Dorotea (1989). La descripción comunicativo-funcional de la lengua en la enseñanza. Santiago de Cuba: Universidad de Oriente.
- CÁRDENAS, Gisela (s/f). La lingüística textual, problemas, perspectivas y resultados. Ciudad Habana: (s/e). (Material mimeografiado).
- CASADO VELARDE, Manuel (1993). Introducción a la gramática del texto, en Español. Madrid: Editorial Arco/Libro.
- CASSANY, Daniel (1953). Describir el escribir. Barcelona: Paidós.
- CASSANY, Daniel (1994). Reparar la escritura. Madrid.
- CHOMSKY, N. A. (1975). Aspectos de la teoría de la sintaxis. Madrid: Aguilar.
- CHOMSKY, N. A. (1957). Estructuras sintácticas. México, Siglo XXI.
- CUMMING, Susana. et.al (2000). El discurso y la gramática. En: El discurso como estructura y proceso. Estudios sobre el discurso I(compilador Teun A. van Dijk). Barcelona: Gedisa. P. 171-206.
- DUBSKY, Joseph (1980). Introducción a la estilística de la lengua, En: Selección de lecturas para redacción. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- ENGELS, Federico (1974). El papel del trabajo en la transformación del mono en hombre. La Habana: Editora Política.
- GARCÍA ALZOLA, Ernesto (1972). Lengua y Literatura. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- GRASS GALLO, Élida.(2003) Textos y



abordajes. Ciudad Habana: Pueblo y Educación.

- HYMES, Dell H. (1972). Competencia comunicativa. Editorial J. Pride and J. Holmes.
- LEONTIEV, A. A. (1974). Psicología de la comunicación. Tartú: s/e.
- ORTEGA, Evangelina (1987). Redacción y composición I y II. La Habana: Facultad de Artes y Letras.
- PARRA, Marina (1992). La aplicación de la lingüística textual a la producción del texto escrito, en Revista "Encuentros", III Simposium de actualización científica y pedagógica de la lengua española y la literatura. Tenerife.
- PARRA, Marina (1989). La lingüística textual y su aplicación a la enseñanza del Español en el nivel universitario. Bogotá: Universidad
- ROMÉU ESCOBAR, Angelina (1992). Aplicación del enfoque comunicativo: comprensión, análisis y construcción de textos. Ciudad Habana: IPLAC.
- SHISHKOVA, T. H. y J. K. L. POPOK (1989). "Estilística funcional". En: Stilistika Ispokogo lazika, Minsk: Vishaya Skola, pp. 68-129.
- VAN DIJK, Teun A. (1995) "De la gramática del texto al análisis crítico del discurso". En: BELIAR (Boletín de Estudios Lingüísticos Argentinos) Año 2 - No. 6 – Mayo, Buenos Aires.

VAN DIJK, Teun (1984). Texto y contexto. Madrid: Cátedra.

VYGOTSKY, Lev (1966). Pensamiento y lenguaje. Ciudad Habana. Edición Revolucionaria.